

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Rådet	
89/C 277/01	Resolution vedtaget af Rådet og socialministrene, forsamlet i Rådet, den 29. september 1989 om kampen for at undgå sociale tabere	1
89/C 277/02	Konklusioner vedtaget af Rådet og ministrene med ansvar for familieanliggender, forsamlet i Rådet, den 29. september 1989 vedrørende familiepolitik	2
89/C 277/03	Rådets konklusioner af 29. september 1989 om et europæisk sygesikringskort til brug i akutte tilfælde	4
89/C 277/04	Konklusioner fra Rådet og undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, af 6. oktober 1989 om samarbejde og EF-politik på uddannelsesområdet med henblik på 1993 . . .	5
89/C 277/05	Konklusioner fra Rådet og ministrene, forsamlet i Rådet, af 6. oktober 1989 om ungdomskortet i Europa	7
	Kommissionen	
89/C 277/06	Ecu	8
89/C 277/07	Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp)	9
89/C 277/08	L-Luxembourg: Automatisk adgangssystem — Offentligt udbud	10
89/C 277/09	L-Luxembourg: Automatisk adgangssystem — Offentligt udbud	11
89/C 277/10	B-Bruxelles: Indlæsning og rettelse af data — Begrænset udbud	12
89/C 277/11	Liste over naturligt mineralvand anerkendt af Det Forenede Kongerige	13
89/C 277/12	Meddelelser fra Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 115	13

I

(Meddelelser)

RÅDET

RESOLUTION

VEDTAGET AF RÅDET OG SOCIALMINISTRENE, FORSAMLET I RÅDET,

den 29. september 1989

om kampen for at undgå sociale tabere

(89/C 277/01)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG
SOCIALMINISTRENE, FORSAMLET I RÅDET,

1. MINDER om den indsats, der allerede gøres på fællesskabsplan og i de enkelte medlemsstater med henblik på bekæmpelse af fattigdom og med henblik på økonomisk og social integration af økonomisk og socialt dårligt stillede grupper af personer, hvilket bl.a. er kommet til udtryk i vedtagelsen af det tredje program om bekæmpelse af fattigdom;

de UNDERSTREGER, at kampen for at undgå sociale tabere må betragtes som en væsentlig bestanddel af det indre markedes sociale dimension;

2. KONSTATERER, at sociale tabere opstår som led i processer, som udvikler sig inden for flere områder, og at de fører til mangeartede situationer, som berører forskellige person- og befolkningsgrupper såvel på landet som i byerne;

3. KONSTATERER, at årsagerne til disse processer skal findes i vore samfunds strukturelle udvikling, hvor vanskelighederne med at få adgang til arbejdsmarkedet er af særlig afgørende betydning;

4. LÆGGER VÆGT PÅ, at den økonomiske udviklingspolitik skal ledsages af en specifik, systematisk og sammenhængende integrationspolitik;

5. BEKRÆFTER, at tilstedeværelsen af et sæt foranstaltninger, som garanterer tilstrækkelige ydelser og ressourcer, som er tilpasset de enkelte personers situation, er en grundlæggende bestanddel i kampen for at undgå sociale tabere;

6. UNDERSTREGER, at disse situationer ikke blot skyldes manglende ressourcer, men at kampen for at undgå sociale tabere også indebærer, at personer og

familier skal kunne opnå rimelige levevilkår gennem social og erhvervmæssig indpasning;

7. OPFORDERER med henblik herpå medlemsstaterne til at tage eller fremme initiativer, som tager sigte på at give alle

— adgang til faktisk tilegnelse af grundlæggende færdigheder

— adgang til uddannelse

— adgang til beskæftigelse

— adgang til bolig

— adgang til kollektive ydelser

— adgang til lægebehandling og pleje;

8. MINDER med henblik herpå om effektiviteten af en samordnet og sammenhængende udviklingspolitik baseret på aktiv deltagelse fra de lokale og nationale parter samt den pågældende befolkning;

9. FORPLIGTER SIG til at fortsætte og om nødvendigt at udbygge såvel de bestræbelser, der er indledt i fællesskab, som dem, der gøres af hver medlemsstat, og at samle deres kendskab til og analyser af de fænomener, der fører til sociale tabere;

10. ANMODER derfor Kommissionen om:

— under hensyn til eksisterende og igangværende undersøgelser i samarbejde med medlemsstaterne at foretage en analyse af de initiativer, de tager for at forhindre, at der opstår sociale tabere;

— senest tre år efter resolutionens vedtagelse at aflægge rapport om de foranstaltninger, der er truffet af medlemsstaterne og på fællesskabsplan på de områder, som denne resolution vedrører.

KONKLUSIONER

VEDTAGET AF RÅDET OG MINISTRENE MED ANSVAR FOR FAMILIEANLIG-
GENDER, FORSAMLET I RÅDET,

den 29. september 1989

vedrørende familiepolitik

(89/C 277/02)

1. De seneste årtier har været præget af dybtgående demografiske og socio-økonomiske ændringer.

Ingen af EF-landene går fri af disse omvæltninger, selv om de måske foregår på forskellig måde og i forskelligt tempo.

De demografiske perspektiver rejser spørgsmålet om Europas politiske, økonomiske og kulturelle fremtid i verden.

2. Det kan kort siges, at den demografiske udvikling er præget af faldende fødselshyppighed, længere middellevetid og dermed befolkningens aldring og et lavere befolkningstal på lang sigt.

Denne ændring i befolkningens aldersstruktur sker samtidig med en ændring af familiestrukturen, der er resultatet af den faldende tilbøjelighed til at indgå ægteskab og det stigende antal skilsmisser.

Omlægningen af arbejdsmarkedet, forandrede arbejdsvilkår og det stigende antal erhvervsaktive kvinder er de vigtigste faktorer i denne nye socio-økonomiske situation.

3. I betragtning af de økonomiske og demografiske ændringers indvirkning på familien er det yderst vigtigt at rejse spørgsmålet om perspektiverne, målene og metoderne for en fællesskabsindsats på familieområdet.

Fællesskabets interesse for familien bunder ikke så meget i en ideologisk holdning som i erkendelsen af visse kendsgerninger, såsom familiens økonomiske betydning, familiens ansvar for børnenes opdragelse, familiens betydning som det væsentlige grundlag for generationernes samhørighed, nødvendigheden af mænds og kvinders ligestilling og kvindernes ønske om at udfolde sig i et bredere socialt spektrum for at sikre familien et passende miljø, således at den kan

udvikle sig harmonisk og dens medlemmer udfolde sig, med mulighed for frit at vælge, hvor mange børn de ønsker.

Denne fællesskabsindsats skal være pragmatisk og afpasses efter de særlige allerede eksisterende forskellige foranstaltninger i de enkelte lande og de forskellige socio-økonomiske forhold.

4. I den sammenhæng skal følgende foranstaltninger iværksættes eller videreføres på fællesskabsplan:

a) Oplysningsforanstaltninger, idet der især skal gives regelmæssige oplysninger om den demografiske udvikling og foranstaltninger, som vedrører familien (f.eks. husstandenes struktur, kvinders erhvervsaktivitet, udviklingen i fødselshyppigheden) gennem det net af eksperter, som Kommissionen har oprettet til dette formål, samt om tematiske undersøgelser.

b) Der skal tages hensyn til de familiemæssige aspekter i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabspolitikken på de relevante områder, såsom fri bevægelighed for personer samt ligestilling.

c) Der skal regelmæssigt udveksles oplysninger og meninger på fællesskabsplan om vigtige emner af fælles interesse inden for familiepolitik og demografi, idet opmærksomheden især bør rettes imod

— de virkninger, som fællesskabspolitikken på andre områder har for familien

— de foranstaltninger, der gør det muligt at gennemføre en ligestillingspolitik, herunder især kvinders adgang til arbejdsmarkedet

— de foranstaltninger, der træffes til fordel for familierne, herunder aktioner, der specielt tager sigte på visse familiers særlige karakteristika eller vanskeligheder

- idet der for at undgå overlapning skal tages hensyn til andre internationale organisationers aktiviteter.
5. For at følge dette program skal følgende gennemføres:
- a) En regelmæssig evaluering af de iværksatte aktioner, ved at Kommissionen med jævne mellemrum konsulterer
 - gruppen af nationale højtstående embedsmænd, der er ansvarlige for familieanliggender
 - de organisationer, der repræsenterer familierne på fællesskabsplan, ud fra pluralistiske og repræsentative kriterier.
 - b) En vurdering med jævne mellemrum i Rådet.
-

RÅDETS KONKLUSIONER

af 29. september 1989

om et europæisk sygesikringskort til brug i akutte tilfælde

(89/C 277/03)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER,

som tager følgende i betragtning:

Det er vigtigt at fremme den fri bevægelighed for sikrede på alle måder, der kan lette deres dagligdag, når de rejser inden for Fællesskabet;

med henblik herpå bør der være lettere adgang til de fordele, fællesskabsbestemmelserne giver med hensyn til social sikring;

dette mål kunne bl.a. nås ved indførelse af et europæisk harmoniseret sygesikringsbevis ved hjælp af de faciliteter, der kan forventes udviklet med de moderne forvaltnings-teknikker;

Kommissionen drøftede i 1983 en lettelse af de procedurer, der er nødvendige for, at der kan ydes lægehjælp mv. under et ophold i udlandet;

i første omgang vil adgangen til at modtage de fornødne ydelser under midlertidigt ophold i en anden medlemsstat end den kompetente stat, kunne forbedres og foren-

kles ved anvendelse af de bestående nationale sygesikringsbeviser;

1. ANMODER Kommissionen om, at den med henblik på på længere sigt at indføre europæisk sygesikringskort til brug i akutte tilfælde, i første omgang undersøger de nærmere enkeltheder i forbindelse med den enkelte medlemsstats anerkendelse af nationale sygesikringsbeviser, der er udstedt af de øvrige medlemsstater;

en sådan anerkendelse bør gøre det muligt for indehaverne af sådanne beviser, som tager midlertidigt ophold i en anden medlemsstat end den kompetente medlemsstat, på betingelserne i artikel 22, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1408/71 at få adgang til de ydelser, de har akut behov for, mod forevisning af deres nationale sygesikringsbevis eller formular E 111;

2. ERKLÆRER SIG allerede nu positivt indstillet over for ethvert eksperiment vedrørende gensidig anerkendelse af nationale sygesikringsbeviser, som medlemsstaterne måtte iværksætte.

KONKLUSIONER

FRA RÅDET OG UNDERVISNINGSMINISTRENE, FORSAMLET I RÅDET,

af 6. oktober 1989

om samarbejde og EF-politik på uddannelsesområdet med henblik på 1993

(89/C 277/04)

RÅDET OG UNDERVISNINGSMINISTRENE,
FORSAMLET I RÅDET,

øvrige berørte myndigheder og organer i medlemsstaterne.

SOM HENVISER til de tekster, der er vedtaget i Fællesskabet på uddannelsesområdet,

3. Der kan til de fremtidige samarbejdsaktioner opstilles fem mål, som Fællesskabets medlemsstater tilslutter sig. De vil fremme deres tilnærmelse inden for uddannelse og således medvirke til at virkeliggøre et kundskabernes og kulturernes Europa.

ER EFTER EN INDGÅENDE DRØFTELSE af Kommissionens meddelelse om retningslinjer for indsatsen på uddannelsesområdet på mellemlang sigt (1989 til 1992)

— *Et multikulturelt Europa, der skal baseres på:*

NÅET FREM TIL FØLGENDE KONKLUSIONER:

1. I betragtning af den afgørende rolle, som uddannelsen spiller for Fællesskabets medlemsstaters økonomiske, sociale og kulturelle udvikling og for udviklingen i selve Fællesskabet, og

— udvikling hos de unge af en forstærket følelse af at høre til et europæisk fællesskab gennem tilvejebringelse af en europæisk dimension i undervisningen og i læreruddannelsen

— gradvis virkeliggørelse af virkelig flersprogethed gennem fremme af undervisningen i fremmedsprog i skoler, på universiteter og inden for erhvervsuddannelserne

— inddragelse i uddannelsessystemerne af de mangeartede kulturaspekter

— etablering af snævrere forbindelser mellem uddannelsesinstitutionerne med henblik på at fremme en gensidig berigende udveksling og en bedre integration især i skolemiljøet af børn af statsborgere i Fællesskabets medlemsstater, idet deres sproglige og kulturelle identitet samtidig skal respekteres.

i betragtning af konsekvenserne af gennemførelsen af det indre marked, som vil berøre medlemsstaternes uddannelsespolitik og være en ny etape i det fællesskabssamarbejde på dette område, som blev etableret med resolutionen af 9. februar 1976,

— *Et mobilitets Europa, der skal sikres ved:*

2. anser de det for nødvendigt allerede nu på baggrund af Kommissionens retningslinjer at fastlægge hovedmålene for det samarbejde, som de agter at iværksætte i løbet af de næste fem år. Disse mål skal gøre det muligt at give de forskellige samarbejdsaktioner, der gennemføres på mellemstatsligt og på fællesskabsplan, større kontinuitet og indbyrdes sammenhæng og på baggrund af disse mål at foretage en regelmæssig evaluering af disse aktioner. Der skal med dette samarbejde tages hensyn til den nødvendige vekselvirkning mellem Fællesskabets og medlemsstaternes uddannelsespolitik.

— fri bevægelighed for personer og tanker, der især skal fremmes gennem ordningerne for anerkendelse af eksamensbeviser og ækvivalens af erhvervs kvalifikationer

— støtte til tilrettelæggelsen af udvekslinger af unge og af studieophold i udlandet for lærere, herunder lærere inden for erhvervsuddannelse, elever, studerende og embedsmænd med kompetence på uddannelsesområdet

Det skal hvile på to hovedprincipper — den sproglige og kulturelle forskellighed skal respekteres, og fællesskabsaktionernes subsidiaritet bekræftes — og respektere medlemsstaternes grundlæggende kompetence inden for den generelle uddannelsespolitik.

— oprettelse af ordninger, der skal give lærere mulighed for midlertidigt at virke ved uddannelsesinstitutioner i Fællesskabets øvrige medlemsstater.

På grund af den stadig større sammenhæng mellem grunduddannelse og efter- og videreuddannelse kan dette samarbejde ikke foregå uden et vedvarende samvirke mellem undervisningsmyndighederne og de

- *Et Europa med uddannelse for alle, der skal bygge på:*
 - tilbud om en kvalitetsundervisning til alle unge i Fællesskabet, der på lang sigt skal medvirke til at udligne de regionale uligheder
 - udarbejdelse af en undervisning, der specielt er tilpasset dårligt stillede børn, og af foranstaltninger til at modvirke skolenederlag
 - lige adgang til en uddannelse af høj kvalitet.
 - *Et kompetencens Europa, der skal sikres ved:*
 - til stadighed at forbedre kvaliteten af grunduddannelsen
 - at gøre de unge bedre rustet til arbejdslivet og give dem en uddannelse, der gør det muligt for dem at tilpasse sig den økonomiske, teknologiske, sociale og kulturelle udvikling
 - at udvikle alle de uddannelsessektorer, der er af central betydning for Europa, navnlig den tekniske og erhvervsmæssige undervisning og den højere uddannelse
 - at tilpasse undervisningens indhold og undervisningsmetoderne til de teknologiske forandringer
 - at forbedre grunduddannelsen af medarbejdere inden for undervisningssektoren og disses fortsatte uddannelse.
 - *Et Europa, der er åbent udadtil, og som ser det som sin opgave:*
 - at styrke samarbejde med internationale organisationer med kompetence på uddannelsesområdet
 - at udbygge forbindelserne med alle andre lande og at skabe nye former for solidaritet med udviklingslandene.
- Det pålægges Uddannelsesudvalget:
- at gennemgå de forslag, som Kommissionen vil forelægge Rådet navnlig på grundlag af sin meddelelse om retningslinjerne på mellemlang sigt og i overensstemmelse med de i punkt 2 ovenfor anførte principper
 - at fremme udvekslingen af oplysninger om de foranstaltninger, som medlemsstaterne iværksætter til virkeliggørelsen af de opstillede mål, navnlig ved at afholde regelmæssige møder mellem de politisk ansvarlige og de ansvarlige myndigheder
 - at undersøge andre muligheder for at forbedre de procedurer, der følges for tiden, og at udvikle det fremtidige samarbejde på uddannelsesområdet under hensyntagen til behovet for, at samarbejdsaktiviteterne styres effektivt og omkostningsbevidst, og med erkendelse af, at ressourcerne er begrænsede.

KONKLUSIONER
FRA RÅDET OG MINISTRENE, FORSAMLET I RÅDET,
af 6. oktober 1989
om ungdomskortet i Europa
(89/C 277/05)

RÅDET OG MINISTRENE, FORSAMLET I RÅDET,

ER ENIGE om, at der har været gennemført interessante forsøg i de stater, der har indført et ungdomskort, hvilket bidrager til at lette de unges bevægelighed i Europa,

STØTTER de nationale, offentlige eller private initiativer, der tages med henblik på at gøre det muligt for de unge at nyde godt af den række fordele, især inden for kultur, sport, rejser og indkvartering, og støtter ligeledes en videreudvikling af de eksisterende nationale ordninger,

ER ENIGE om nødvendigheden af at koordinere de nationale forsøg, hvilket i givet fald vil kunne munde ud i et ungdomskort på europæisk plan, hvortil de nærmere gennemførelsesbestemmelser skal fastlægges af de enkelte medlemsstater inden for rammerne af deres nationale beføjelser.

KOMMISSIONEN

ECU (*)

30. oktober 1989

(89/C 277/06)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs konv.	43,0230	Spanske pesetas	130,387
Belgiske og luxembourgske francs fin.	43,0983	Portugisiske escudos	175,954
Tyske mark	2,04876	US-dollars	1,11661
Nederlandske gylden	2,31283	Schweizerfrancs	1,79328
Pund sterling	0,709634	Svenske kroner	7,14519
Danske kroner	7,97818	Norske kroner	7,69009
Franske francs	6,95815	Canadiske dollars	1,31179
Italienske lire	1504,30	Østrigske schilling	14,4299
Irske pund	0,772633	Finske mark	4,74224
Græske drakmer	183,124	Yen	158,704
		Australske dollars	1,42661
		Newzealandske dollars	1,90256

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).
Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).
Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).
Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).
Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).
Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp)

(89/C 277/07)

i overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af Fællesskabets fødevarerhjælp (EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1)

23. og 24. oktober 1989

Forordning (EØG) nr.	Aktion nr.	Parti	Modtager	Produkt	Mængde (tons)	Leve- rings- trin	Antal byden- de	Tilslagsmodtager	Licita- tionspris (ECU/ ton)
Déc. Com 3. 10. 89	576/89	A	ONG/Rwanda	BO	60	EMB	2	n.a.	n.a.
3021/89	472/89	A	UNRWA/Israel	LENP	34	DEB	3	Hoogwegt — Arnhem (NL)	2 254,00
	473/89	B	UNRWA/Syrie	LENP	17	DEB	3	Hoogwegt — Arnhem (NL)	2 245,00
3022/89	423/89	A	UNRWA/Syrie	Corned beef	275	DEB	3	n.a. (!)	n.a. (!)
	424/89	B	UNRWA/Jordanie		245	DEB	3	n.a. (!)	n.a. (!)
	425/89	C	UNRWA/Israel		499	DEB	3	n.a. (!)	n.a. (!)
2869/89	366/89	1	CICR/Nicaragua	SU	50	DES	1	n.a.	n.a.
	393/89	1	CICR/Ouganda	SU	50	DES	1	n.a.	n.a.
3036/89	327/89	1	ONG/...	HCOLZ	135	EMB	4	Sels — Düsseldorf (D)	596,48
	330-334/89	1	ONG/Soudan	HCOLZ	895	EMB	2	Sels — Düsseldorf (D)	589,95
	351/89	1	ONG/...	HCOLZ	105	EMB	5	Sels — Düsseldorf (D)	598,67
3037/89	500/89	1	UNHCR/Vietnam	CBM/CBL	2 000	DEB	6	Italfood — Genova (I)	434,00
	529/89	1	CICR/Angola	GMAI	1 400	DEB	8	Codrico — Rotterdam (NL)	179,00

n.a.: Levering ikke tildelt.

(!) Anden licitation: den 6. 11. 1989, kl. 12.00 (forordning (EØF) nr. 3022/89, som ændret).

BLT:	Blød hvede	DUR:	Hård hvede	HOLI:	Olivenolie
FBLT:	Mel af blød hvede	FMAI:	Mel af majs	HCOLZ:	Raffineret rapsolie
CBL:	Sleben langkornet ris	GMAI:	Gryn af majs	HPALM:	Delvis raffineret palmeolie
CBM:	Sleben middelskornet ris	LEP:	Skummetmælkspulver	HTOUR:	Raffineret solsikkeolie
CBR:	Sleben rundkornet ris	LEPv:	Vitaminiseret skummetmælkspulver	DEB:	Leveret frit lossehavn — losset
BRI:	Brudris	LENP:	Mælkepulver	DEN:	Leveret frit lossehavn — ulosset
FHAF:	Havre i flager	BO:	Butterol	EMB:	Leveret frit afskibningshavn
MAI:	Majs	BO:	Smør	DEST:	Leveret frit bestemmelsessted
SOR:	Sorghum	SU:	Sukker	GDU:	Groft mel af hård hvede

L-Luxembourg: Automatisk adgangssystem — Offentligt udbud

(89/C 277/08)

1. **Ordregivende myndighed:** Parlement européen, service de sécurité, plateau du Kirchberg, L-2929 Luxembourg, bâtiment BAK, bureau 643.
2. a) **Udbudsform:** Offentligt udbud.
b)
3. a)
b) **Ydelsernes art og omfang:** Installation i Luxembourg, Bruxelles og Strasbourg af et automatisk adgangssystem for besøgende med digitaliseret foto og hukommelse. Systemet skal installeres i 11 til 16 receptioner i Europa-Parlamentet fordelt på de tre arbejdssteder.
Systemet skal
— kunne forbinde de tre arbejdspladser
— kunne forbinde de forskellige receptioner på de enkelte arbejdssteder
— på ca. 1 minut efter indtastning af oplysninger (efternavn, fornavn osv.) via et videokamera kunne lave et kort forsynet med et digitaliseret foto
— lagre oplysninger til udstedelse af 300 000 kort.
c), d)
4. **Udførelsesfrist:** 3 måneder.
5. a) **Myndighed, til hvem anmodning om dokumenter kan rettes:** Udbudsbetingelserne og supplerende dokumenter kan rekvireres hos Europa-Parlamentets Sikkerhedstjeneste fra den 31. oktober 1989 (jf. ovenstående adresse).
b) **Sidste frist for fremsættelse af anmodning:** 6. november 1989.
c)
6. a) **Sidste frist for modtagelse af bud:** 27. november 1989.
b) **Adresse:** Buddene sendes til Parlement européen, service de sécurité, plateau du Kirchberg, L-2929 Luxembourg, bâtiment BAK, bureau 643.
c) **Sprog:** Et af Det Europæiske Fællesskabs officielle sprog.
7. a) **Adgang til åbningen af buddene:** N. Muller, M. Rapisardi, R. Wery.
b) **Dato, klokkeslæt og sted:** den 1. december 1989 i Luxembourg på Finanskontrollens kontor i BAK-bygningen.
8. **Sikkerhedsstillelse og garantier:** Udbudsbetingelserne indeholder oplysninger vedrørende sikkerhedsstillelse og alle øvrige garantier.
9. **Finansierungs- og betalingsbetingelser:** Udbudsbetingelserne indeholder oplysninger om væsentlige finansierungs- og betalingsbestemmelser.
- 10.
11. **Minimumskrav:** Økonomiske og tekniske minimumskrav er angivet i udbudsbetingelserne.
12. **Vedståelsesfrist:** 9 måneder.
13. **Tildelingskriterier:** Andre kriterier end den laveste pris er angivet i udbudsbetingelserne.
- 14.
15. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 18. oktober 1989.
16. **Dato for modtagelse af bekendtgørelsen:** 23. oktober 1989.

L-Luxembourg: Automatisk adgangssystem — Offentligt udbud

(89/C 277/09)

1. **Ordregivende myndighed:** Parlement européen, service de sécurité, plateau du Kirchberg, L-2929 Luxembourg, bâtiment BAK, bureau 643.
2. a) **Udbudsform:** Offentligt udbud.
b)
3. a)
b) **Ydelsernes art og omfang:** Installation af et automatisk adgangssystem.

Et første projekt med henblik på at lette adgangen for personer vil blive sat i gang i Luxembourg og Bruxelles på en sådan måde, at systemet på de tre arbejdssteder (Luxembourg, Strasbourg, Bruxelles) kan udvides til i alt mindst 30 000 kort.

Adgangssystemet installeres følgende steder:

Luxembourg:
— indgangen til to edb-centre (BAK + Schuman) (tre døre)
— indgangen til biblioteket i Schuman-bygningen (tre døre)
— indgangen til Schuman-bygningen (tre døre/indgange med nødudgange)
— vareelevatorene i BAK-bygningen, blok A og B og blok C, etage — 1, 0 og 1
— vareelevatoren i Schuman-bygningen
— de to elevatorer til biblioteket, etage 0.

Bruxelles:
— indgangen til kassen og biblioteket, Belliard I-bygningen (to døre)
— indgangen til Eastman-bygningen (en dør med nødudgang)
— indgangen til Remorqueur-bygningen (en dør med nødudgang)
— vareelevatoren i Belliard I- og Belliard II-bygningerne
— vareelevatoren i Van Maerlant-bygningen.

Dørinstallationerne skal fungere uafhængigt af den centralenhed, der skal acceptere eller afvise adgangskortene.

c), d)
4. **Udførelsesfrist:** 6 måneder.
5. a) **Myndighed, til hvem anmodning om dokumenter kan rettes:** Udbudsbetingelserne og supplerende dokumenter kan rekvireres hos Europa-Parlamentets Sikkerhedstjeneste fra den 31. oktober 1989 (jf. ovenstående adresse).
b) **Sidste frist for fremsættelse af anmodning:** 6. november 1989.
c)
6. a) **Sidste frist for modtagelse af bud:** 27. november 1989.
b) **Adresse:** Buddene sendes til Parlement européen, service de sécurité, plateau du Kirchberg, L-2929 Luxembourg, bâtiment BAK, bureau 643.
c) **Sprog:** Et af Det Europæiske Fællesskabs officielle sprog.
7. a) **Adgang til åbningen af buddene:** N. Muller, M. Rapisardi, R. Wery.
b) **Dato, klokkeslæt og sted:** den 1. december 1989 i Luxembourg på Finanskontrollens kontor i BAK-bygningen.
8. **Sikkerhedsstillelse og garantier:** Udbudsbetingelserne indeholder oplysninger vedrørende sikkerhedsstillelse og alle øvrige garantier.
9. **Finansierings- og betalingsbetingelser:** Udbudsbetingelserne indeholder oplysninger om væsentlige finansierings- og betalingsbestemmelser.
- 10.
11. **Minimumskrav:** Økonomiske og tekniske minimumskrav er angivet i udbudsbetingelserne.
12. **Vedståelsesfrist:** 9 måneder.
13. **Tildelingskriterier:** Andre kriterier end den laveste pris er angivet i udbudsbetingelserne.
- 14.
15. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 18. oktober 1989.
16. **Dato for modtagelse af bekendtgørelsen:** 23. oktober 1989.

B-Bruxelles: Indlæsning og rettelse af data — Begrænset udbud

(89/C 277/10)

1. **Ordregivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Personale og Administration, IX/I/PR att.: hr. P. Matresse, IMCO 5/3, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
2. a) **Udbudsform:** Begrænset udbud, ref: IX.I.PR/ENCODAGE.
b)
3. a) **Udførelsessted:** Bruxelles, Luxembourg.
b) **Ydelseernes art og omfang:** Til brug for EF-institutionerne: forskelligt arbejde med indlæsning og rettelse af alfanumeriske data til edb-systemer.
c), d)
- 4.
- 5.
6. a) **Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse:** 5. december 1989. Poststempleet eller — i tilfælde af personlig aflevering — en kvittering, der er dateret og underskrevet af en tjenestemand i den under punkt 1 anførte afdeling, er afgørende for tidspunktet for modtagelsen.
- b) **Adresse:** Se under punkt 1.
- c) **Sprog:** Et af Det Europæiske Fællesskabs officielle sprog.
7. **Sidste frist for afsendelse af opfordringer til at afgive bud:** 19. december 1989.
8. **Minimumskrav:** Anmodninger om deltagelse skal omfatte nedenstående dokumenter, med henblik på udvælgelsen af de ansøgere, der opfordres til at afgive tilbud:
 - vedtægter
 - seneste balance
 - bankreferencer
 - omsætning i sidste regnskabsår.
9. **Tildelingskriterier:** Tilbuddene vurderes efter de kriterier, der er anført i opfordringen til at afgive tilbud.
- 10.
11. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 18. oktober 1989.
12. **Dato for modtagelse af bekendtgørelsen:** 23. oktober 1989.

Liste over naturligt mineralvand anerkendt af Det Forenede Kongerige

(89/C 277/11)

Det Forenede Kongerige har, i overensstemmelse med artikel 1, stk. 5, i Rådets direktiv 80/777/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om udvinding og markedsføring af naturligt mineralvand, underrettet Kommissionen om listen over naturligt mineralvand anerkendt som sådan til offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Listen er som følger:

Varemærke	Kilde	Produktionssted
Asda Scottish Water	Asda Spring	Lennoxton, Glasgow
Lowland Glen	Lowland Glen	Lennoxton, Glasgow
Caledonian Spring	Caledonian Spring	Lennoxton, Glasgow

Meddelelser fra Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 115

(89/C 277/12)

Kommissionen har ved beslutning C(89) 1807 af 26. oktober 1989 bemyndiget Irland til fra fællesskabsbehandling at undtage skjorter, skjortebuser og bluser af trikotage eller vævede (kategori 7), som har oprindelse i Hongkong og frit kan omsættes i de øvrige medlemsstater.

Beslutningen gælder efter datoen for denne beslutning til den 31. december 1989.

Teksten til denne beslutning kan fås hos Kommissionen, Bruxelles (tlf. 2-235 23 64; telefax 2-235 01 20 eller 235 01 21).

Kommissionen har ved beslutning C(89) 1808 af 26. oktober 1989 bemyndiget Den Franske Republik til fra fællesskabsbehandling at undtage garn af bomuld, ikke i detailsalgsoplægninger (kategori 1), som har oprindelse i Brasilien og frit kan omsættes i de øvrige medlemsstater.

Beslutningen gælder efter datoen for denne beslutning til den 31. december 1989.

Teksten til denne beslutning kan fås hos Kommissionen, Bruxelles (tlf. 2-235 23 64; telefax 2-235 01 20 eller 235 01 21).

Kommissionen har ved beslutning C(89) 1809 af 26. oktober 1989 afslået en ansøgning fra Den Franske Republik om bemyndigelse til fra fællesskabsbehandling af undtage parkaer, anorakker, vindjakker og lign. (kategori 21), som har oprindelse i Sri Lanka og frit kan omsættes i de øvrige medlemsstater.

AVS/EØF-MINISTERRÅDET

LOMÉ-KONVENTIONEN AVS/EØF AVS/EØF-MINISTERRÅDETS ÅRSBERETNING
1986

AVS/EØF-Ministerrådet, som inden for rammerne af tredje AVS/EØF-konvention samler repræsentanter for 66 stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og for Fællesskabets tolv medlemsstater, har vedtaget sin tiende årsberetning og besluttet at offentliggøre den.

Denne årsberetning dækker de stedfundne aktiviteter i 1986 i forbindelse med gennemførelsen af tredje AVS/EØF-konvention.

For de offentlige myndigheder, internationale organisationer, faglige organisationer, forskningsinstitutter, virksomheder og privatpersoner, der beskæftiger sig med udviklings- og samarbejdsspørgsmål, indeholder denne nye beretning nyttige oplysninger. Beretningen udsendes af De Europæiske Fællesskabers Publikationskontor.

228 s.

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, tysk.

Katalognummer: BX-52-88-518-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

ECU 11,50 DKR 91 BFR 500



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

NY TEKNOLOGI I FREMSTILLINGSERHVERVENE

Denne informationspjece bygger på 26 case-studier, Det Europæiske Institut har fået lavet i Belgien, Tyskland, Frankrig, Italien og Storbritannien. Case-studierne fokuserer på følgende områder:

- det teknologiske udviklingstrin i forbindelse med CNC-maskiner, CAD/CAM-systemer og integrationsgrad i relation til konstruktion, planlægning og fremstilling
- omfanget af indførelse af integrerede CAD/CAM-systemer
- eventuelle økonomiske og organisatoriske konsekvenser for fremstillingserhvervene
- konsekvenser for samspillet mellem menneske, maskine og arbejdstilrettelæggelse
- udformning af en dynamisk personalepolitik på virksomheden og sammenhængen med uddannelse, kvalifikationer og jobudvikling
- konsekvenser for »brugere« og samspillet mellem disse »brugere«
- konsekvenser for beskæftigelsen i fremstillingserhvervene.

56 s.

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, tysk.

Katalognummer: SY-50-87-291-DA-C ISBN: 92-825-7802-X

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

ECU 4,60 DKR 37 BFR 200



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

**LES COÛTS DE PRODUCTION DES PRINCIPAUX PRODUITS AGRICOLES DANS
LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE**

Ce texte se propose d'analyser les résultats issus du modèle pour la période 1979—1984. La première partie présente le modèle, les choix méthodologiques effectués et essaie de préciser la signification des coefficients de production donnés par le modèle.

La deuxième partie commente les résultats en se centrant sur quelques produits, les productions de grande culture, les produits herbivores et les productions porcines. Il s'agit, dans chaque cas, non seulement de valider les coefficients du modèle mais aussi de comprendre comment se forment, à l'intérieur de chaque pays, compte tenu des systèmes de production pratiqués, les coûts et comment ils interviennent, à côté d'autres éléments, sur la formation du revenu des exploitations. En annexe sont récapitulés enfin les résultats complets de l'étude.

293 pages

Langues de publication: FR

Numéro de catalogue: CB-50-87-695-FR-C ISBN: 92-825-7853-4

Prix publics au Luxembourg, taxe sur la valeur ajoutée exclue:

23,50 écus — 1 000 FB — 165 FF



OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
L-2985 Luxembourg